



## Comisia economie, buget și finanțe

### RAPORT

**asupra proiectului de lege privind unele măsuri de  
susținere a călătorilor și a agenților economici din industria  
turismului pentru atenuarea efectelor negative generate de situația  
epidemiologică (COVID-19) (nr.17 din 26.01.2022)**

### Lectura II

Comisia economie, buget și finanțe a examinat pentru lectura a doua proiectul de lege **privind unele măsuri de susținere a călătorilor și a agenților economici din industria turismului pentru atenuarea efectelor negative generate de situația epidemiologică (COVID-19)** și informează despre următoarele:

Pentru lectura a doua Comisia a examinat propunerile expuse în avizele Guvernului și Direcției generale juridice a Secretariatului Parlamentului și prezintă rezultatul examinării lor în tabela de sinteză și în proiectul de lege redactat, părți componente a prezentului raport.

În contextul propunerilor acceptate Comisia economie, buget și finanțe cu vot unanim a celor prezenți propune plenului Parlamentului adoptarea proiectului de lege nr. 17 din 26.01.2022 în lectura a doua.

**Dumitru ALAIBA**  
**Președinte al Comisiei**

## **L E G E**

### **privind unele măsuri suplimentare de susținere a călătorilor și a agenților economici din industria turismului pentru atenuarea efectelor negative generate de situația epidemiologică (COVID-19)**

---

Parlamentul adoptă prezenta lege organică.

**Art. 1.** – (1) Prin derogare de la prevederile Codului civil al Republicii Moldova nr. 1107/2002, de la cele ale Legii nr. 105/2003 privind protecția consumatorilor și de la clauzele contractuale aplicabile, în cazul contractelor privind pachetele de servicii de călătorie încheiate până la data de 17 martie 2020, dacă călătorul are dreptul la restituirea plăților efectuate ca urmare a rezoluțiunii contractului sau în alt temei, dar organizatorul sau alt profesionist nu a restituit călătorului plățile respective în conformitate cu prevederile Legii nr. 72/2020 privind unele măsuri de susținere a călătorilor și a agenților economici din industria turismului pentru atenuarea efectelor negative generate de situația epidemiologică (COVID-19), termenul de executare a obligației organizatorului sau altui profesionist de restituire a plăților se prelungește până la data de 30 septembrie 2022.

(2) Cererile de chemare în judecată prin care se solicită restituirea plăților efectuate ca urmare a rezoluțiunii contractelor privind pachetele de servicii de călătorie încheiate până la data de 17 martie 2020, precum și cele depuse între 31 decembrie 2021 și data intrării în vigoare a prezentei legi se examinează în continuare.

**Art. 2.** – Prezenta lege intră în vigoare la data publicării în Monitorul Oficial al Republicii Moldova.

**PREȘEDINTELE PARLAMENTULUI**

## **ЗАКОН**

### **о дополнительных мерах поддержки туристов и хозяйствующих субъектов индустрии туризма для смягчения негативных последствий эпидемиологической ситуации (COVID-19)**

---

Парламент принимает настоящий органический закон.

**Ст. 1.** – (1) В отступление от положений Гражданского кодекса Республики Молдова № 1107/2002, Закона о защите прав потребителей № 105/2003 и применимых договорных условий, в случае договоров о пакетах туристических услуг, заключенных до 17 марта 2020 года, если турист имеет право на возмещение произведенных платежей вследствие расторжения договора или по иному основанию, а организатор или другой профессионал не возместил туристу соответствующие платежи в соответствии с положениями Закона о некоторых мерах поддержки туристов и хозяйствующих субъектов индустрии туризма для смягчения негативных последствий эпидемиологической ситуации (COVID-19) № 72/2020, срок исполнения организатором или другим профессионалом обязательства по возмещению платежей продлевается до 30 сентября 2022 года.

(2) Исковые заявления о возмещении произведенных платежей вследствие расторжения договоров о пакетах туристических услуг, заключенных до 17 марта 2020 года, и исковые заявления, поданные между 31 декабря 2021 года и днем вступления в силу настоящего закона, подлежат дальнейшему рассмотрению.

**Ст. 2.** – Настоящий закон вступает в силу со дня опубликования в Официальном мониторе Республики Молдова.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ПАРЛАМЕНТА**

Sinteza

rezultatelor examinării amendamentelor, propunerilor și obiecțiilor  
la proiectul de lege privind unele măsuri suplimentare de susținere a călătorilor și a agenților economici din industria turismului pentru atenuarea  
efectelor negative generale de situația epidemiologică (COVID -19)  
(nr.17 din 26.01.2022)

Textul proiectului de lege	Amendamentele deputaților, propunerile și obiecțiile comisilor parlamentare și Direcției generale Juridice, conținutul obiecției sau propunerii	Rezultatele examinării de comisie
I	3	4
<p><b>LEGE</b></p> <p><b>privind unele măsuri suplimentare de susținere a călătorilor și a agenților economici din industria turismului pentru atenuarea efectelor negative generate de situația epidemiologică (COVID-19)</b></p> <p>Parlamentul adoptă prezenta lege organică:</p> <p>Art.1 - (1) În cazul contractelor privind pachetele de servicii de călătorie și contractelor aferente acestora, încheiate până la data de 17 martie 2020, prin derogare de la prevederile Codului civil al Republicii Moldova nr. 1107/2002, ale Legii nr. 105/2003 privind protecția consumatorilor și de la clauzele contractuale aplicabile, dacă călătorul sau alt beneficiar are dreptul la restituirea plăților efectuate ca urmare a rezoluțiunii contractului sau în alt temei, organizatorul sau</p>	<p><u><b>Guvernul RM</b></u></p> <p>Ca urmare a examinării inițiativei înaintate spre avizare, constatăm că obiectul de reglementare al proiectului coincide cu obiectul de reglementare al Legii nr. 72/2020, cu specificarea că termenul de scadență este unul mai mare (30 septembrie 2022).</p> <p><b>Subliniem că soluția propusă în cuprinsul art. I alin. (1) nu poate fi susținută conceptual, dat fiind faptul că aceasta creează o situație de ambiguitate privind aplicarea și efectele proiectului în raport cu Legea nr. 72/2020.</b></p> <p>Reieșind din prevederile Legii nr. 72/2020, începând cu data de 1 ianuarie 2022, creanțele călătorilor ce reies din contractele (rezoluționate/neexecutate) privind pachetele de servicii de călătorie și contractele aferente acestora în temeiurile prevăzute de legea respectivă devin exigibile, cu posibilitatea de solicitare a executării acestora prin intermediul instanței de judecată. Având în vedere că proiectul remis spre avizare prelungeste termenul-limită de</p>	

<p>alt profesionist este obligat să restituie plățile respective nu mai târziu de data de 30 septembrie 2022.</p>	<p>executare a obligației vizate, făcând abstracție de faptul că acest termen a ajuns deja la scadență, atât conform regulilor generale, cât și derogărilor stabilite prin Legea nr. 72/2020, apare o situație când se neglijează dreptul călătorilor apărut deja de a obține prin intermediul instanței de judecată executarea creanței, fapt ce nu poate fi admis în contextul în care aceasta ar reprezenta o violare a dreptului de acces la justiție și la un proces echitabil consacrat în art. 20 din Constituția Republicii Moldova și în art. 6 din Convenția Europeană a Drepturilor Omului, care, în alin. (1) stabilește că: „ Orice persoană are dreptul la judecarea cauzei sale în mod echitabil, în mod public și în termen rezonabil, de către o instanță independentă și imparțială, instituită de lege, care va hotărî fie asupra încălcării drepturilor și obligațiilor sale cu caracter civil, fie asupra temeiniciei oricărei acuzații în materie penală îndreptate împotriva sa. Hotărârea trebuie să fie pronunțată în mod public, dar accesul în sala de ședință poate fi interzis presei și publicului pe întreaga durată a procesului sau a unei părți a acestuia, în interesul moralității, al ordinii publice ori al securității naționale într-o societate democratică, atunci când interesele minorilor sau protecția vieții private a părților la proces o impun, sau în măsura considerată absolut necesară de către instanță când, în împrejurări speciale, publicitatea ar fi de natură să aducă atingere intereselor justiției.”</p> <p>În acest context, atragem atenția autorilor asupra faptului că art. 15 din Convenția Europeană a Drepturilor Omului, care oferă posibilitatea statelor de a deroga, în cazul unor stări de urgență, de la obligațiile de respectare a unor drepturi consacrate în cuprinsul Convenției, stabilește explicit că: „În caz de război sau de alt pericol public ce amenință viața națiunii, orice Înalță Parte Contractantă poate lua măsuri</p>
---	--

<p>(2) În cazul în care organizatorul sau alt profesionist nu restituie plățile în termenul indicat la alin.(1), sau în privința sa este intentat proces de insolvabilitate, acesta este obligat să compenseze prejudiciul pentru întreaga perioadă restantă.</p>	<p>care derogă de la obligațiile prevăzute de prezenta Convenție, în măsura strictă în care situația o impune și cu condiția ca aceste măsuri să nu fie în contradicție cu alte obligații care decurg din dreptul internațional.” Considerăm că la momentul de față la nivel național nu suntem în prezența circumstanțelor care ar justifica reținerea acestor prevederi ale Convenției Europene a Drepturilor Omului, iar drept consecință anticipăm că urmare a promovării proiectului transmis spre avizare în formula propusă de autor vor apărea situații de condamnare a statului la CtEDO.</p> <p>Pornind de la concluziile date, considerăm că este important ca viitorul act normativ să facă cel puțin o distincție expresă, inclusiv prin prisma soluțiilor la caz, între situația subiecților care, ca rezultat al expirării termenului prevăzut în Legea nr. 72/2020, au solicitat în instanța de judecată restituirea sumelor de bani cuvenite și subiecții care, la ziua de azi, nu și-au exercitat acest drept apărut.</p> <p>Cât privește alin. (2) al art. 1, prin care se stabilește că „în cazul în care organizatorul sau alt profesionist nu restituie plățile în termenul indicat la alin. (1) sau în privința sa este intentat proces de insolvabilitate, acesta este obligat să compenseze prejudiciul pentru întreaga perioadă restantă”, menționăm că restituirea plăților pentru serviciile neprestate este deja prevăzută la alin. (1) al art. 1 din proiect. Astfel, alte prejudicii, în cazul în care sunt solicitate de consumatori, urmează să fie constatate de către instanța de judecată, pentru fiecare caz în parte. <b><i>Prin urmare, alin. (2) al art. 1 se va exclude din proiect.</i></b></p> <p>Pornind de la toate considerentele expuse supra, se propune următoarea redacție a cuprinsului proiectului de lege:</p>
---	---

Se accepta

	<p>„Art. I. – (1) Prin derogare de la prevederile Codului civil al Republicii Moldova nr. 1107/2002, ale Legii nr. 105/2003 privind protecția consumatorilor și de la clauzele contractuale aplicabile, în cazul contractelor privind pachetele de servicii de călătorie încheiate până la data de 17 martie 2020, dacă călătorul are dreptul la restituirea plăților efectuate ca urmare a rezoluției contractului sau în altă temei, dar organizatorul sau alt profesionist nu a restituit călătorului plățile respective în conformitate cu prevederile Legii nr. 72/2020 privind unele măsuri de susținere a călătorilor și a agenților economici din industria turismului pentru atenuarea efectelor negative generate de situația epidemiologică (COVID-19), termenul de executare a obligației organizatorului sau altui profesionist de restituire a plăților se prelungește până la data de 30 septembrie 2022.</p> <p>(2) Cererile de chemare în judecată prin care se solicită restituirea plăților efectuate ca urmare a rezoluției contractelor privind pachetele de servicii de călătorie încheiate până la data de 17 martie 2020 și cele depuse în intervalul de timp dintre expirarea termenului prevăzut în Legea nr. 72/2020 și intrarea în vigoare a prezentei legi se examinează în continuare.</p>	<p><u>Se acceptă</u></p>
<p>Art.2 - Procedurile administrative și procesele judiciare intentate care au ca obiect raporturile juridice reglementate la art.1 urmează a fi suspendate până la 30.09.2022</p>	<p><b><u>Guvernul RM</u></b> Din aceste considerente, precum și pornind de la prevederile art. 2 alin. (1) din Codul de procedură civilă, în temeiul cărora normele de drept procedural civil din alte legi trebuie să corespundă dispozițiilor fundamentale ale Constituției Republicii Moldova și <b><i>Codului de procedură civilă, reglementarea normativă de la art. 2 din proiect nu poate fi susținută și urmează a fi exclusă din proiect</i></b></p>	<p><u>Se acceptă</u></p>

<p>Art.2 - Procedurile administrative și procesele judiciare intentate care au ca obiect raporturile juridice reglementate la art.1 urmează a fi suspendate până la 30.09.2022.</p>	<p><u><b>Guvernul RM</b></u>  <b>la Art. II</b> din proiect menționăm că potrivit alin.(1) art. 13 Legii nr. 91/2014 "Documentul electronic semnat cu semnătură electronică avansată calificată este asimilat, după efectele sale, cu documentul analog pe suport de hârtie, semnat cu semnătură olografă".  Respectiv, dublarea reglementării privind valoarea juridică a documentului electronic descărcat din portalul guvernamental al cetățeanului este de prisos</p> <p><b>Art. II.</b> – Prezenta lege intră în vigoare la data publicării în Monitorul Oficial al Republicii Moldova."</p>	<p><u><b>Se acceptă</b></u></p>
---	--	---------------------------------


**Dumitru ALAIBA**  
*Președintele Comisiei economie, buget și finanțe*